

**BY-LAW NUMBER M-16
A BY-LAW TO AMMEND
A BY-LAW RESPECTING WATER AND
SEWERAGE**

Be it enacted by Common Council of The City of Saint John, as follows:

A by-law of The City of Saint John entitled "A By-law Respecting Water and Sewerage" enacted on the 7th day of June, A.D. 2004, is hereby amended as follows

1 Schedules "A" and "B" mentioned in section 44 are repealed, and Schedules "A" and "B" hereto annexed are substituted.

2 Section 1 is amended with the following definition added:

"dwelling unit" means a suite of one or more rooms for the purpose of residence as determined by the New Brunswick Provincial Assessment Tax System.

3 Section 30 is repealed and the following section 30 is substituted:

30(1) Subject to subsection (2), the Commissioner may, if he deems it expedient for the purposes of this by-law, direct that the supply of water to any property shall be paid for on the basis of quantities that are measured by a water meter.

30(2) All water supplied to a property that is used for any purpose other than three or less dwelling units shall be paid for on the basis of quantities that have been measured by a water meter.

30(3) The owner of a property that is used for three or less dwelling units who desires to pay water rates according to quantities that have been measured by a meter may apply to the Commissioner to use a water meter.

30(4) For the purposes of this by-law, only water meters provided by the City may be used. It is the responsibility of the owner of the property to hire a plumbing contractor licensed by the Province of

**ARRÊTÉ N° M-16
ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ
CONCERNANT LES RÉSEAUX D'EAU ET
D'ÉGOUTS**

Le Conseil communal de la City of Saint Johnédicte ce qui suit :

L'arrêté de la City of Saint John intitulé « Arrêté concernant les réseaux d'eau et d'égouts » édicté le 7 juin 2004 est par les présentes modifié comme suit :

1 Les annexes « A » et « B » mentionnées à l'article 44 sont abrogées et sont remplacées par les annexes « A » et « B » annexées aux présentes.

2. L'article 1 est modifié et la définition ci-après y est ajoutée :

« unité d'habitation » Série d'une ou de plusieurs pièces servant de résidence au titre du régime d'imposition foncière provincial du Nouveau-Brunswick.

3 L'article 30 est abrogé et est remplacé par l'article 30 ci-après :

30(1) Sous réserve du paragraphe (2), le commissaire peut, s'il le juge nécessaire pour les besoins du présent arrêté, ordonner que l'approvisionnement en eau d'une propriété, à payer, soit basé sur le volume consommé mesuré à l'aide d'un compteur d'eau.

30(2) Tout approvisionnement en eau d'une propriété autre qu'une propriété comportant trois unités d'habitation ou moins à payer sera basé sur le volume d'eau consommé mesuré à l'aide d'un compteur d'eau.

30(3) Le propriétaire d'une propriété comportant trois unités d'habitation ou moins qui désire payer des tarifs d'eau calculés en fonction du volume d'eau consommé doit présenter une demande au commissaire pour utiliser un compteur d'eau.

30(4) Pour les besoins du présent arrêté, seuls les compteurs d'eau fournis par la Ville sont permis. Il incombe aux propriétaires d'embaucher un entrepreneur en plomberie autorisé par le

New Brunswick, to take out a plumbing permit, pick up the meter from the City, cause it to be installed to the satisfaction of the Commissioner, and to return it to the Commissioner upon the request of the Commissioner or when it will no longer be used in the building.

gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick, d'obtenir un permis de plomberie, de se procurer un compteur d'eau auprès de la Ville, d'assurer son installation à la satisfaction du commissaire et de le rapporter au commissaire à la demande de ce dernier ou lorsque le compteur n'est plus utilisé dans le bâtiment.

4 Section 43(1) is repealed and the following section 43(1) is substituted:

4 Le paragraphe 43(1) est abrogé et est remplacé par le paragraphe 43(1) ci-après :

43(1) Subject to subsection (2), the owner of a property that is used for three or less dwelling units and receives water services shall pay for each such unit the flat rate charge that is set out in Schedule "A"

43(1) Sous réserve du paragraphe (2), le propriétaire d'une propriété comportant trois unités d'habitation ou moins qui bénéficie de services d'approvisionnement en eau doit payer le tarif fixe prévu à l'annexe « A ».

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John has caused the Corporate Common Seal of the said City to be affixed to this by-law the 13th day of February, A.D. 2006 and signed by:

EN FOI DE QUOI, The City of Saint John a fait apposer son sceau communal sur le présent arrêté le 13 février 2006, avec les signatures suivantes :

Deputy Mayor/Maire Suppléant

Common Clerk/greffier communal

First Reading - January 30, 2006
Second Reading - January 30, 2006
Third Reading - February 13, 2006

Première lecture - 30 janvier 2006
Deuxième lecture - 30 janvier 2006
Troisième lecture - 13 février 2006

SCHEDULE "A"		ANNEXE « A »	
EFFECTIVE JANUARY 1, 2006		EN VIGUEUR LE 1^{er} JANVIER 2006	
FLAT RATE CUSTOMERS – WATER CHARGE	YEARLY	TARIF FIXE IMPOSÉ AUX USAGERS – REDEVANCE POUR L'EAU	TARIF ANNUEL
	\$299.09		299,09 \$

SCHEDULE "B"**EFFECTIVE JANUARY 1, 2006****METERED CUSTOMERS****WATER SERVICE CHARGE**

METER SIZE	YEARLY (\$)	MONTHLY (\$)	BI-MONTHLY (\$)
15mm	129.84	10.82	21.64
20mm	189.84	15.82	31.64
25mm	279.72	23.31	46.62
40mm	489.84	40.82	81.64
50mm	729.72	60.81	121.62
75mm	1,316.88	109.74	219.48
100mm	2,409.24	200.77	401.54
150mm	4,209.00	350.75	701.50
200mm	6,008.64	500.72	1,001.44
250mm & up	8,408.04	700.67	1,401.34

CONSUMPTION CHARGE MONTHLY**PER CU.M
(\$)**

For the first 50	cu.m./monthly	0.84664
For the next 24,950	cu.m./monthly	0.60562
For the next 100,000	cu.m./monthly	0.36915
For all in excess of 125,000	cu.m./monthly	0.09550

CONSUMPTION CHARGE BI-MONTHLY**PER CU.M
(\$)**

For the first 100	cu.m./bi-monthly	0.84664
For the next 49,900	cu.m./bi-monthly	0.60562
For the next 200,000	cu.m./bi-monthly	0.36915
For all in excess of 250,000	cu.m./bi-monthly	0.09550

ANNEXE « B »**EN VIGUEUR LE 1^{er} JANVIER 2006****USAGERS MUNIS D'UN COMPTEUR****TARIF DES SERVICES
D'APPROVISIONNEMENT EN EAU**

TAILLE DU COMPTEUR	TARIF ANNUEL (\$)	TARIF MENSUEL (\$)	TARIF BIMESTRIEL (\$)
15 mm	129,84	10,82	21,64
20 mm	189,84	15,82	31,64
25 mm	279,72	23,31	46,62
40 mm	489,84	40,82	81,64
50 mm	729,72	60,81	121,62
75 mm	1 316,88	109,74	219,48
100 mm	2 409,24	200,77	401,54
150 mm	4 209,00	350,75	701,50
200 mm	6 008,64	500,72	1 001,44
250 mm et plus	8 408,04	700,67	1 401,34

FRAIS DE CONSOMMATION MENSUELS**PAR m³
(\$)**

50 premiers mètres cubes	m ³ par mois	0,84664
24 950 mètres cubes suivants	m ³ par mois	0,60562
100 000 mètres cubes suivants	m ³ par mois	0,36915
Toute consommation au delà de 125 000 mètres cubes	m ³ par mois	0,09550

FRAIS DE CONSOMMATION BIMESTRIELS**PAR m³
(\$)**

100 premiers mètres cubes	m ³ bimestriels	0,84664
49 900 mètres cubes suivants	m ³ bimestriels	0,60562
200 000 mètres cubes suivants	m ³ bimestriels	0,36915
Toute consommation au delà de 250 000 mètres cubes	m ³ bimestriels	0,09550